

5 > 27 octobre 2013

# [frasq] #5

Rencontre de la  
performance



ERIK ALALOOGA  
 MIREIA ARNELLA  
 CAROLINE BARC  
 CATERINA BARONE  
 BONDING ELASTIC  
 BERNARD BOUSQUET  
 ARTHUR CHAPS & MO LAUDI  
 ENNA CHATON  
 & KAROLL RIEUSSEC  
 LOÏC CONNANSKI  
 ANAÏD DEMIR & ÈVE BITOUN  
 ARIANNE FOKS  
 CATHERINE FROMENT  
 GIO BLACK PETER  
 MICHEL GIROUD  
 PASCALE GUSTIN  
 AYMERIC HAINAUX  
 MAGALI HALTER  
 ANDRUS JOONAS  
 THOMAS LAROPPE  
 & BIÑO SAUITZVY  
 AURORE LALOY  
 FRÉDÉRIC LECOMTE  
 SABOTANIC GARDEN  
 KATIA MEDICI  
 VIVIANA MOIN  
 & PIERRE COURCELLE  
 NEVERHIDE  
 NEN  
 OMPRODUCK  
 KATALIN PATKAÏ  
 & UGO DEHAES  
 ZOÉ PAUTET  
 YANN PEROL  
 JEAN-CHRISTOPHE  
 PETIT  
 PLANCK  
 LAURENT PREXL  
 CATHERINE RADOSA  
 & JOCELYN GASNIER  
 [ RED BIND ]  
 MATHIEU SANCHEZ  
 & SÉBASTIEN MAILLET  
 SKALL  
 ALBERTO SORBELLI  
 TSUNEKO TANIUCHI  
 MARION UGUEN  
 SARAH VENTURI  
 DELPHINE VOLANGE  
 Y LIVER & FABIEN PINAROLI  
 LES ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART  
 D'AVIGNON : Maeva Croissant, Axelle Jabouille,  
 Abdelilah Kaddouri, Gaël Potier et Laura Pultier.  
 LES VIDÉOS DE : Elie Cristiani, Anne Deleporte,  
 Philippe Durand, Edouard Hennion, Federica Peyrolo,  
 Qi Zhuo, Catherine Radosa, Vincent Royer.




[ *frasq* ] #5  
 Rencontre de la  
 performance

# Edito

Temps de rencontres, de confrontations et de vivre-ensemble, FRASQ encourage l'émergence de nouvelles voies pour la création contemporaine. Perturbant ses modalités par une alchimie « d'invasions » et de « débordements », ce temps fort qu'initie Le Générateur depuis 5 ans tente de faire bouger la ligne en présentant les multiples expressions et facettes actuelles de la performance. En dépit de son historicisation et de son institutionnalisation qui font d'elle (peut-être abusivement) un label divertissant à la mode, cette dernière, en se réinventant sans cesse, réussit à toujours nous surprendre, à ébranler nos idées toutes faites et à troubler nos convictions.

À l'ère pernicieuse d'une perfusion quotidienne au net et réseaux virtuels, aux antipodes, la performance nous ramène de façon radicale au corps, nous faisant ainsi apprécier son essence fondamentale : un art résolument à échelle humaine. Tel un manifeste c'est la possibilité d'un présent plus « vivable », sensible et « buissonnant »...

Avec une infaillible confiance dans la capacité que l'art a à se renouveler encore et toujours, FRASQ, soutenu par un réseau de lieux et de structures complices, encourt le risque de partir vers de nouvelles quêtes. S'y aventurent sur des chemins épineux et non balisés, des individus qui questionnent âprement la société. Cette 5<sup>ème</sup> édition fait part de son attachement à certains artistes tels que Tsuneko Taniuchi, Alberto Sorbelli, SKALL, Frédéric Lecomte, Sarah Venturi, Y LIVER, Marion Uguen et Catherine Froment...

Avec [ REDBIND ], OMPRODUCK, Mathieu Sanchez & Sébastien Maillet, FRASQ voit naître par ailleurs une nouvelle génération d'artistes, celle où il est davantage question d'un langage plastique, liant art des nouveaux médias et performance. Un vent d'histoire de l'art souffle également sur cette rencontre 2013, par la présence de Michel Giroud et de son Labor Music orchestra, celle de Catherine Froment qui est L'Origine du monde, celle d'Anaïd Demir & Ève Bitoun qui enfante La Joconde et Marcel Duchamp. L'héritage de la performance est invoqué : Katia Medici donne vie à la Comtesse de Castiglione qui n'est autre qu'une protagoniste des premiers Tableaux vivants et Tsuneko Taniuchi fait du re-enactment une modalité de diffusion de la performance.

FRASQ se fait ainsi un point d'honneur à troubler nos repères, à bousculer nos vies souvent trop bien rangées. S'ouvrant sous nos yeux dans une partition collective qui suppose d'accorder une confiance à toute épreuve l'un envers l'autre, FRASQ c'est la perspective d'être dans le vivant à 100%, de vivre de multiples désordres artistiques et de partager un même souffle.

Anne Dreyfus & Marion Estimbre

# Calendrier

5 > 27 octobre 2013

[frasq] #5

FRASQ est une rencontre annuelle dédiée à l'art-performance initiée par Le Générateur.

FRASQ est un lieu privilégié pour la présentation de formes artistiques « sur le fil », de moments poétiques faits d'écritures nouvelles, de pratiques artistiques souvent inattendues, parfois subversives. FRASQ fait bouger la ligne et questionne la place de la création aujourd'hui.

5 > 27 octobre

Y LIVER  
& FABIEN PINAROLI

*The Presence*  
Performance écrite  
sur le site de FRASQ  
www.frasq.com

Samedi 5 oct \_ 20h > 2h

NUIT BLANCHE  
INAUGURATION DE FRASQ 2013  
OMPRODUCK  
ANNE BUGUET & MICHEL OZERAY  
*Rêveries magnétiques*  
Théâtre d'objets / Vidéo / Création sonore

[RED BIND]  
GILIVANKA KEDZIOR  
& BARBARA FRIEDMAN  
[TRIPTYQUE #1]  
Vidéo / Performance participative

MATHIEU SANCHEZ  
& SÉBASTIEN MAILLET  
*Quelques jours avant  
ou après la fin du monde*  
Vidéo / Voix / Violon

AYMERIC HAINAUX  
*80% à la voix, pas de boucles,  
action directe uniquement*  
Performance

P/P#13 \_ LE GÉNÉRATEUR  
Vidéos en extérieur / Happening urbain  
en territoire virtuel

Samedi 5 oct \_ 11h > 13h

Marché de Gentilly  
Place du 8 mai 1945 – Gentilly

CATHERINE RADOSA  
& JOCELYN GASNIER  
*Buromobile*  
Action participative  
dans l'espace public

Dimanche 6 oct \_ 15h > 20h

SOUVENIRS FROM EARTH/  
CHAÎNE DE TV  
Projection de vidéos d'artiste  
Performance

Samedi 12 oct \_ 19h > 22h

CATHERINE FROMENT  
*L'Origine du monde*  
Performance théâtrale

TSUNOKO TANIUCHI  
*Micro-événement n°44 /  
Théâtre de la (re)présentation de soi  
d'après « Fresh Acconci »*  
Performance

ANAÏD DEMIR & ÈVE BITOUN  
*Conversation post-mortem :  
La Joconde Vs Marcel Duchamp*  
Lecture performée

KATIA MEDICI  
*La Castiglione,  
Chute d'une Comtesse*  
Performance chorégraphique

SKALL  
*Fucking Red Shoes*  
Performance

Dimanche 13 oct \_ 16h > 20h

ZOÉ PAUTET  
*Luftschlösser 1, Mon cowboy*  
Performance

BONDING ELASTIC  
1, 2, 3  
Performance

AUORE LALOY  
*Guépard Chaos - (Gattopardo Chaos)*  
Performance théâtrale / Création  
sonore / Attentat poétique

MARION UGUEN  
*Love TV*  
Performance chorégraphique

Samedi 19 oct \_ 19h > 23h

VIVIANA MOIN  
& PIERRE COURCELLE  
*Minotaure 75*  
Performance

MIREIA ARNELLA  
*Ohh Fortuna !!!*  
Performance

ENNA CHATON  
& KAROLL RIEUSSEC  
*Son nombre est rose*  
Performance

CATHERINE FROMENT  
*L'Âne*  
Performance théâtrale

KATALIN PATKAÏ & UGO DEHAES  
*Roméo & Juliette [Titre provisoire]*  
Performance chorégraphique

Dimanche 20 oct \_ 17h > 20h

CARTE BLANCHE  
À DIMANCHE ROUGE  
JEAN-CHRISTOPHE PETIT  
*Comment se faire des amis ?*  
Performance

ANDRUS JOONAS  
*This is Art, This is not Art*  
Performance

ARIANNE FOKS  
Performance

SABOTANIC GARDEN  
PASI MÄKELÄ & JUSSI SAIVO  
Performance

ERIK ALALOGA  
*Analogia*  
Art performance  
Chorégraphie hard core

Jeudi 24 oct \_ 19h > 23h

LES SALONS DE FRASQ  
Autour du mouvement FLUXUS.  
Invité : Michel Giroud.  
Performances des étudiants  
de l'ESAA.  
Enregistrement de l'émission  
radio Hôtel Paradoxe.  
Lancement de la nouvelle  
publication du Générateur.

Samedi 26 oct \_ 18h > minuit

MICHEL GIROUD  
*Soirée FLUXUS*  
Concert et Labor  
Mondial Orchestra

FRÉDÉRIC LECOMTE & YANN PEROL  
*Ceci est la vérité, parce qu'on l'a fait / Parce  
qu'on l'a fait, c'est la vérité*  
Opéra performé

Avec Caroline Barc, Loïc Connanski,  
Pascal Gustin, Magali Halter, Gio Black  
Peter, Laurent Prexl, NEN, Irène Bousquet  
et les persifleurs Frédéric Lecomte, Yann  
Perol et Sarah Venturi.

Dimanche 27 oct \_ 11h > minuit

ALBERTO SORBELLI  
*Le Bal rêvé*  
Une fête ? Votre fête ? Une oeuvre ?  
Performance collective et participative

Performances avec Caterina Barone,  
Bernard Bousquet, Aymric Hainaux,  
Aurore Laloy, Thomas Laroppe & Biño  
Sautzvy, Katia Medici, Viviana Moin,  
Delphine Volange.

Musique avec Accords, Nacre et Soufflet  
(15 accordéonistes), le groupe Neverhide  
et les DJ Arthur Chaps, Mo Laudi, PLANCK.

Maisons d'édition, école d'art, chaîne de  
tv, table de poker, massage, thérapie com-  
portementale, médium, photo-portrait,  
commerçants de Gentilly, créateurs de  
bijoux, cours de Yoga et danse de salon.



Katia Medici © Laurent Larivière



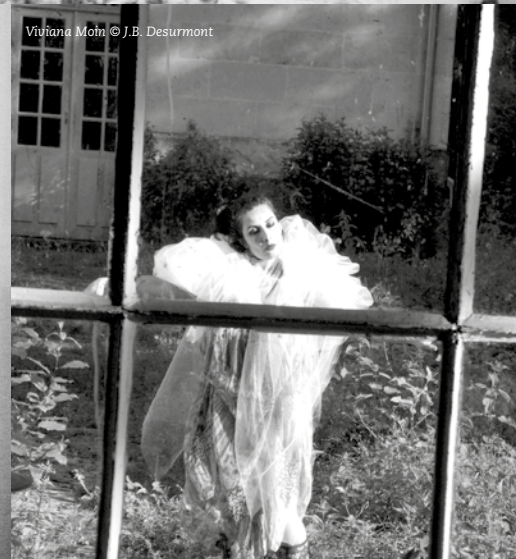
Marion Uguen ©DR



Y Liver ©DR



Mo Laudi © DR



Viviana Mohr © J.B. Desurmont



Erik Alalooga ©DR



Catherine Froment © Evelyne Goupy



Sabotanic Garden © DR



SKALL © DR

## 5 > 27 octobre

### Y LIVER & FABIEN PINAROLI

#### *The Presence*

UNE PERFORMANCE ÉCRITE AU GÉNÉRATEUR  
ET SUR LE SITE DE FRASQ : [WWW.FRASQ.COM](http://WWW.FRASQ.COM)

Avec David Liver, Rugieda Cadoni et  
Fabien Pinaroli

#### Parution tous les vendredis soir

*The Presence* par Y LIVER en collaboration avec Fabien Pinaroli est une performance écrite où la présence est déclinée sous la forme d'un récit et pose l'acte en marge du présent et le performeur à la place du sujet. Son activation dépendra du public-lecteur.

Il y a bien des choses qui s'étendent dans les consciences sans qu'on ne se rappelle parfaitement avoir réellement eu à faire à elles. Il suffit de penser à la connaissance que nous avons des choses ou de l'art. L'écriture possède cette capacité d'affranchir l'artiste et son travail, du souci de l'effectivité qui les accable. Elle instaure une distance, critique et fictive à la fois, entre les individus et les actes, la même qui sépare les actes des gestes. Cette écriture n'est ni plus ni moins, il faut le dire, qu'une question d'alibi, une mémoire formulée en amont et qui défiant toute réalité, assurera à l'œuvre son récit définitif.

# Nuit Blanche *au Générateur*

INAUGURATION DE FRASQ 2013,

PERFORMANCES / VIDÉOS / CRÉATIONS SONORES  
6 HEURES EN CONTINUUM

## Sur le fil sensible du numérique...

Pour cette 8<sup>ème</sup> Nuit Blanche et coup d'envoi de la 5<sup>ème</sup> édition de FRASQ, en continuum pendant 6 heures, [ RED BIND ], OMPRODUCK, Aymeric Hainaux, Mathieu Sanchez & Sébastien Maillet, fantômes du sensible de cette nuit particulièrement déréalisée, nous plongent dans une temporalité fictionnelle, transition d'un blanc éclatant à un noir d'une grande profondeur. La plupart d'entre eux font du numérique une pratique performative où le corps est davantage une prothèse, un pixel du réel. En résulte des apparitions mouvantes (performances live) et évolutives (flux sonores et visuels), basées sur les technologies issues des nouveaux médias. Aymeric Hainaux fait lui bande à part en affirmant la force de sa chair seule grâce à sa voix qu'il dispense sans compter...

Réflexions sur les synapses existantes entre l'art, le corps et les technologies numériques, sur l'essence même de la performance, ils saisissent chacun à leur façon l'insaisissable, le vivant...

Avec le soutien de la Ville de Gentilly. En partenariat avec Nuit Blanche Paris.



### OMPRODUCK ANNE BUGUET & MICHEL OZERAY

#### Rêveries magnétiques

THÉÂTRE D'OBJETS / VIDÉO / CRÉATION SONORE

Avec Anne Buguet, Joseph Jaouenet, Aurélie Hubeau, Michel Ozeray

Ballade sensorielle, voyage immobile dans des mondes à la fois lointains et intimes, *Rêveries magnétiques* est une plongée dans un infini qui tente de suspendre le cours du temps. Matières et fluides sont manipulés en direct sous le regard aigu d'une caméra qui restitue ces univers insolites en les projetant sur un écran. Des alchimies flamboyantes, des paysages figés apparaissent... la poésie se fraye alors un chemin.

Avec le soutien de la DRAC Ile-de-France.

### [ RED BIND ] GILIVANKA KEDZIOR & BARBARA FRIEDMAN [TRIPTYQUE #1]

VIDÉO / PERFORMANCE PARTICIPATIVE

Résister. Littéralement : s'arrêter, ne pas avancer davantage.

Ne pas céder ; aux chocs, à la pression, à l'action d'un autre corps, à une force quelconque.  
Faire face. Tenir tête. Se défendre.

De l'individualité cloisonnée à la lutte contre l'embrigadement [TRIPTYQUE #1] nous plonge dans un combat mené par Gilivanka Kedzior et Barbara Friedman restant perpétuellement inachevé. Il résonne comme un appel au duel ; contre soi-même, contre les autres, contre toutes dominations.

Une programmation conçue en collaboration avec Vision'R Festival.

### MATHIEU SANCHEZ & SÉBASTIEN MAILLET

#### Quelques jours avant ou après la fin du monde

VIDÉO / VOIX / VIOLON

*Quelques jours avant ou après la fin du monde* révèle des tableaux extatiques, sonores et visuels émergeant du noir ou brûlés dans la lumière, dans lesquels il est question de vie, de mort, de dualité, de désir... DÉVASTATION.

Vers un obscurantisme profond, la performance de Mathieu Sanchez (vidéaste) et de Sébastien Maillet (violoniste multimédia) relate d'un ailleurs où les matières prennent vie autour de présences humaines cristallines. RENAISSANCE. C'est un cheminement, au travers de la peur, à l'aube de l'urgence, c'est une balade, surplombant l'agonie interminable, que plus aucune lumière ne semble pouvoir réchauffer, une attention vers ce vide affamé de beauté, de fulgurance et de mort qu'est demain.

Une programmation conçue en collaboration avec Vision'R Festival.

## Nuit Blanche au Générateur

AYMERIC HAINAUX

**80% à la voix, pas de boucles, action directe uniquement**

PERFORMANCE

Tel un orateur qui s'époumone, Aymeric Hainaux expérimente des sonorités étonnantes, celles de l'intérieur de son corps. La voix, la respiration, la tension musculaire, les mouvements, les battements de cœur et les explosions soudaines de sons - cris et (re)flux corporels - célèbrent l'instant présent. De ces « percussions vocales » émanent une musique, inspirée du *beatboxing* (boîte à rythmes humaine), mais aussi de la musique électronique, du drone et d'une multitude de petits sons tel que le hip-hop.

Autre date d'Aymeric Hainaux pendant FRASQ :  
27 oct > Le Bal rêvé

## P/P#13 LE GENERATEUR

VIDÉOS EN EXTÉRIEUR / HAPPENING URBAIN  
EN TERRITOIRE VIRTUEL

En vis-à-vis du Générateur, le flanc d'un camion se fait écran provisoire. En boucle et en mouvement, des flux visuels qui matérialisent des environnements urbains et des personnages (de fiction) viennent habiter singulièrement la rue et faire corps avec elle, produisant des perceptions sensorielles, sans cesse renouvelées. Ces vidéos immersives constituent ainsi un nouveau cadre hybride dans lequel s'opère un déplacement d'une réalité tangible à une réalité virtuelle, de la pénombre à la lumière.

P/P#13 LE GENERATEUR réunit des œuvres d'artistes jeunes ou confirmés, ou encore étudiants de l'ESBA TALM. Une programmation coordonnée par Christophe Domino pour Grande Image Lab avec Elie Cristiani, Anne Deleporte, Philippe Durand, Edouard Hennion, Federica Peyrolo, Qi Zhuo, Catherine Radosa, Vincent Royer...

Projet porté par Projectile en partenariat avec Grande Image Lab / ESBA TALM (Ecole supérieure des beaux-arts Tours Angers Le Mans) et ETC.



Déplacements urbains, C. Radosa © C. Radosa

MARCHÉ DE GENTILLY

PLACE DU 8 MAI 1945 – GENTILLY

**CATHERINE RADOSA  
& JOCELYN GASNIER****Buromobile**

ACTION PARTICIPATIVE DANS L'ESPACE PUBLIC

L'esprit de la bureaucratie : paralysant et mortifère par nature, voici un contre-exemple avec le *Buromobile* bleu de Catherine Radosa et de Jocelyn Gasnier. Cet ovni ambulante, sur la place du marché de Gentilly (parce que lieu privilégié de sociabilité et de démocratie dans la vie quotidienne des gentilliens) est avant tout un lieu de création d'identité sur mesure. Loin d'être une action gratte-papiers, cette approche à l'échelle locale, dont l'unité est l'individu, permet de se redéfinir, de se raconter et de se réaliser, d'acter et d'inventer une vague fiction de soi et de son monde. Avec détachement, affection ou même émotion, les deux artistes questionnent l'identité et la nationalité comme objet à occuper, à vivre et non à subir. Catherine Radosa et Jocelyn Gasnier vous attendent pour faire votre carte d'identité sur mesure !

Dans le cadre de P/P#13 LE GENERATEUR, Catherine Radosa présente sa nouvelle vidéo Rue de l'égalité.



Buromobile, C. Radosa &amp; J. Gasnier © C. Radosa



«Micro-événement n°41 / Flower Bed» © M. Avyroglo (photo) © T. Taniuchi (œuvre)

**Dimanche 6 octobre** 15h > 20h

**15h**

**Souvenirs from Earth**

PROJECTION DE VIDÉOS D'ARTISTE

- Ondes de choc ?
- Terminal d'art ?
- Œuvre mouvante, en perpétuelle évolution telle une œuvre vivante ?
- Le plus grand musée du monde dédié à l'art vidéo ?
- Plateforme virtuelle ?
- Manifeste ?

*Souvenirs from Earth* est plus simplement une chaîne de télévision câblée et internationale visible 24h/24. En ce siècle d'invasion d'images numériques et volatiles, Marcus Kreiss (qui fonde la chaîne en 2006) interroge le statut de l'œuvre d'art vidéo à l'ère de la communication globale, son mode de diffusion à l'âge digital. Par la rencontre entre la technologie et l'art vidéo, SFE spéculé (encore) sur la mimésis !

Le Générateur, résolument sur la même longueur d'onde avec cette chaîne, diffuse ce dimanche après-midi, et sans interruption, des vidéos réalisées uniquement par des

artistes. Venez vous lover dans les banquettes, et plonger dans ces univers, divers et variés, décalés et envoûtants.

Pour lancer ce partenariat avec Le Générateur, Marcus Kreiss fait acte et présente en personne sa chaîne avec la complicité d'artistes et amis proches. Décalée, arty et résolument performative, cette présentation révélera de la meilleure façon l'esprit de la chaîne *Souvenirs from Earth*.

**18h**

PERFORMANCE

Lecture du manifeste *Souvenirs from Earth* par deux acteurs, un homme et une femme, piégés par des dispositifs d'excitation physique télégués.

*Souvenirs from Earth* suit toute la rencontre FRASQ avec reportage, teasing, jeux-concours...

**Autre date de Souvenirs from Earth pendant FRASQ :**  
27 oct > Le Bal rêvé

© Marcus Kreiss - Souvenirs from Earth



Particulièrement détonante et subversive forcément, cette seconde soirée réunit des artistes qui éprouvent la performance comme matière à vivre et objet de rencontres. Tous plaident ainsi en faveur de la performance comme un état halluciné du réel.

Femmes de caractère, elles refont l'Histoire de l'art : désinhibée, Catherine Froment est *L'Origine du monde*; engagée dans l'ART de la performance, Tsuneko Taniuchi cite Vito Acconci, Mike Kelley et Paul McCarthy ; tandis qu'Anaïd Demir & Ève Bitoun se font les portes-paroles d'artistes sacralisés (et pas des moindres), ici la Joconde et Marcel Duchamp ; enfin Katia Medici incarne la Comtesse de Castiglione, qui n'est autre qu'une pionnière du Tableau vivant comme genre. Quant à SKALL, être artiste équivaut à endosser une seconde peau ; la performance le ramenant toujours à l'idée de l'archaïsme de l'être.

### 19h CATHERINE FROMENT

#### *L'Origine du monde*

PERFORMANCE THÉÂTRALE

Evelyne Goupy (Texte), Hervé Baret (Mécanique du dedans, du dehors), Jérôme Castel (Musique) et Yann Le Bras (Lumière), Marion Chombart de Lauwe (Regard artistique)

Déjà connue pour ses frasques assumées jadis au Générateur (allusion à sa performance de 2012, *Le Monde, XXIème Carte*, qui générait une rencontre troublante entre le public et la performeuse), Catherine Froment récidive et fait de son corps un extrême, encore. Avec *L'Origine du Monde*, qui prend l'œuvre de Courbet (jugée obscène par la critique de son temps) pour point d'ancrage,

elle, visage recouvert d'une étoffe, éblouie de son sexe. Elle s'offre aux témoins alors placés en ligne de mire. Dans un entrelacs de cordelettes blanches qui semble servir d'antichambre au personnage, on devine la présence de mots, la trace de textes. Entre cet invisible réseau souterrain et l'enchevêtrement fragile des ficelles, se manifeste un moment d'hésitation: le spectateur peut-il aller plus loin ? Est-il autorisé à s'approcher ?

Catherine Froment : Artiste en résidence au Générateur.

---

Autres dates de Catherine Froment pendant FRASQ :  
19 oct > L'Âne

---

### 20h TSUNEKO TANIUCHI

#### *Micro-événement n°44 / Théâtre de la (re)présentation de soi, d'après « Fresh Acconci »*

PERFORMANCE

Avec ses « *Micro-événement* », Tsuneko Taniuchi questionne son statut de « femme-artiste-étrangère ». Elle y expérimente ses capacités de résistance corporelle : confrontation psychologique, confession personnelle et exploration des zones d'intimité. Après un hommage à Bruce Nauman en 2009 et Yayoi Kusama en 2011 et une exposition monographique dans le cadre de FRASQ 2011, elle revient au Générateur, prenant cette fois pour cible Vito Acconci, par le prisme d'une vidéo intitulée *Fresh Acconci*. Dans cette dernière, Mike Kelley et Paul McCarthy réalisent des remakes de performances connues de Vito Acconci, qu'ils adaptent à l'esthétique propre aux années 1990 et proches du *soft-porn*. Avec une distance ironique et l'humour qui lui est propre, Tsuneko Taniuchi fait du *re-enactment*, une modalité de diffusion de la performance.

### 20h45 ANAÏD DEMIR & ÈVE BITOUN

#### *Conversation post-mortem : La Joconde Vs Marcel Duchamp*

LECTURE PERFORMÉE / 1<sup>ÈRE</sup> PARTIE

Au bout du conte, vous ne regarderez plus la Joconde comme avant... Tendons l'oreille pour accueillir l'étonnant dialogue entre Anaïd Demir (critique d'art) et Ève Bitoun (comédienne). Certains fantômes du monde de l'art, encore éveillés, nous confessent ici une partie de leurs secrets. Par delà les générations, les âges et les temps, Marcel Duchamp et la Joconde se disputent une partie d'échecs où il sera question de régler une sombre histoire de moustaches... mais est-ce bien tout ce qui les réunit ? Parce que les livres d'Histoire de l'art perdent tout crédit et finissent par nous ennuyer, préférons ces conversations post-mortem, espiègles et périlleuses.

En partenariat avec la Maison des Arts de Malakoff.

### 21h KATIA MEDICI

#### *La Castiglione, Chute d'une Comtesse*

PERFORMANCE CHORÉGRAPHIQUE

Montserrat Casanova (Scénographie, costume), Laurent Petitgand (Musique), Laurent Larivière (Image) et Christophe Schaeffer (Lumière)

La modernité intemporelle de la Comtesse de Castiglione, « artiste sans œuvre », ne laisse pas indifférente cette verve de femme du sud Katia Medici. Elle incarne l'héroïne du 19ème siècle dans sa déchéance et concrétise, par le biais de la danse et la vidéo, sa chute inexorable vers la folie. Son corps en mouvement, exalté, se laisse tantôt submerger par la détresse, tantôt littéralement happer par le

vide, espace temps sidéral. Chute sublimée. Mythe éternel, celle qui se met en scène et se costume ne fut qu'un long tableau vivant (en germe, la performance) *La Castiglione, Chute d'une comtesse* permet à la chorégraphe italienne de se positionner sur la beauté féminine (et son revers), peut-être même d'envisager une tentative de définition de la féminité.

---

Autres dates de Katia Medici pendant FRASQ :  
27 oct > Le Bal rêvé

---

### 21h45 ANAÏD DEMIR & ÈVE BITOUN

#### *Conversation post-mortem : La Joconde Vs Marcel Duchamp*

LECTURE PERFORMÉE / 2<sup>ÈME</sup> PARTIE

### 22h SKALL

#### *Fucking Red Shoes*

PERFORMANCE

L'action improvisée *Fucking Red Shoes* touche à l'extase et à la transe. Pas à pas, elle s'effondre, s'envole, s'étiole, se restaure et s'anéantit. Son objet est incongrue sans queue ni tête : une paire de chaussures rouges avec lesquelles il s'avère quasiment impossible de marcher ! Jamais là où on les attend, les performances de SKALL font mouche, histoire de nous faire marcher un peu sur la tête ... À vous de le suivre ou de rester sur place, sachez seulement que certains en reviennent avec des sueurs froides. Lenteur, violence, prise de risque involontaire, mise en danger, immobilité, SKALL offre une manière particulière de traverser le Miroir mais qui nous ramène toujours à l'archaïsme de l'être.



16h

## ZOÉ PAUTET

### Luftschlösser 1, Mon cowboy

PERFORMANCE

*Un cowboy désœuvré*  
*Un concerto de moutons*  
*Un éclairage à la lampe de poche*  
*Un désert*  
*Une carcasse*  
*Du French Cancan*  
*Une mort antihéroïque*

Zoé Pautet, étudiante de l'ENSAPC, rêve les yeux ouverts. Une fantaisie tout ce qu'il y a de plus sérieusement absurde prend alors forme. Avec *Luftschlösser* - en allemand « Château d'air » - prend corps un monde, où elle y construit son château, son fantôme, tout en gardant à l'esprit que ce n'est que du vent, que la réalité est là toute proche et que c'est avec elle qu'il faut composer. Un jeu, mais un jeu sérieux, mais aussi un jeu décalé, comme un petit grain de sable qui fait tout basculer dans un ailleurs lointain pourtant si proche de soi.

En partenariat avec l'ENSAPC, l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris Cergy.

17h

## BONDING ELASTIC

1, 2, 3

PERFORMANCE

Manon Quérel (Direction artistique), Pali Meursault (Musique), Tito Gascuel (Texte), Marc Swynghedau (Dispositif numérique)

Avec les joueurs Alice Quérel, Oriane Almaric, Sébastien Tenenbaum, Marc Szyngheau, Julie Coutureau, Lore Gablier, Léana Valentini.

« Sans un certain maintien de l'attitude ludique, aucune culture n'est possible. »

Johan Huizinga, *Homos Ludens*.

Que le meilleur gagne ! Pour celles et ceux qui aiment la dépense physique, 1,2,3 est une performance captivante. Pour l'occasion, Manon Quérel transforme l'espace du Générateur en une aire de jeux. Absorbés dans leur objectif de victoire, les joueurs - gagners ou tricheurs - mais toujours non spécialistes (et parfois mauvais joueurs), sont observés et enregistrés en temps-réel par des caméras à détections de mouvements. Les sons émis par leurs efforts (respirations,

râles, grognements) sont captés. Chorégraphie aléatoire, dépendante de règles volontairement compliquées et arbitrairement mélangées, le spectateur se trouve d'autant plus impliqué car ce n'est (pas) qu'un jeu !

18h

## AUORE LALOY

### Guépard Chaos-(Gattopardo Caos)

PERFORMANCE THÉÂTRALE / CRÉATION SONORE / ATTENTAT POÉTIQUE

Avec Francesca Faiella (Tancredi, la révolution en marche), Arnaud Le Mindu (Le Guépard, observateur des étoiles, musicien) et François Ramstein (Vidéo)

« Il faut se fabriquer un masque de guerre permanent sur la face, se peindre des larmes sur le visage, pour ne pas avoir besoin de pleurer, pour éviter l'éblouissement, pour voir clair dans le jeu d'autrui. »

Aurore Laloy, *Guépard Chaos*.

Translation contemporaine en référence au chef d'oeuvre *Le Guépard* de Giuseppe Tomasi, prince de Lampedusa et hommage à l'adaptation magistrale de Luchino Visconti pour le cinéma, la performance *Guépard Chaos* est une journée dans la trajectoire sidérale d'une actrice prête à tout pour y arriver, dans une société où les lieux de culte ont été remplacés par des supermarchés.

Aurore Laloy met en scène la frénésie d'une jeune femme au bord de la révolte, comme une petite comète rapide et tonique, se confrontant aux sons crépusculaires des guitares du *Guépard*.

C'est la révolution des étoiles dans les yeux d'une actrice, et des roulettes de caddies de supermarché.

Autres dates d'Aurore Laloy pendant FRASQ :  
27 oct > Le Bal rêvé

19h

## MARION UGUEN

### Love TV

PERFORMANCE CHORÉGRAPHIQUE

Stéphane Broc (Vidéo),  
Jean-Luc Nancy (Texte)

Comme une sorte de pulsion scopique lancée sur deux téléviseurs à tube cathodique, Marion Uguen retranscrit sa propre image et sa danse achève de crever l'écran. Attention aux éclats, brisant ce miroir éclairé qui la conforte dans son existence, sa danse autobiographique révèle son passage de la passivité de son corps de spectatrice à celui de danseuse. Avec *Love TV*, deuxième apparition (non télévisée !) au Générateur, Marion Uguen, en collaboration avec le vidéaste Stéphane Broc et le philosophe Jean-Luc Nancy, nourrit son désir de curiosité sur le lien entre la danse et la vidéo, précisément la transition du mouvement à l'image-mouvement.



Guépard Chaos © François Ramstein - Service des Urgences Poétiques



Bonding Elastic © Heriberto Aguirre

19h

VIVIANA MOIN & PIERRE COURCELLE

**Minotaure 75**

PERFORMANCE

Samuel Buckman (Thésée), La Bourette (Dédale), Pierre Courcelle (Minotaure), Viviana Moin (Pasiphaé)

En s'emparant des personnages mythologiques du Minotaure et de sa mère la reine Pasiphaé, Viviana Moin tente d'interroger notre société et nos vies contemporaines. Dans une version revue et corrigée du célèbre labyrinthe, l'artiste affublée d'un costume en nouilles, danse, chante généreusement jusqu'à en perdre l'équilibre. À travers ses divagations multiples et lyriques, elle nous fait découvrir un Minotaure des temps modernes, exclu de la société et particulièrement solitaire.

*Minotor, Minotor, Minotor  
Minotor est seul*

*In the labyrinth house.*

*Il organise une fête  
Mais personne ne vient.*

*Alors, il boit toutes les bouteilles tout seul,  
et mange tous les sandwiches seul,  
(prévus pour cinquante personnes).  
Tout seul.*

*Après quoi il se jette par terre.  
Et reste là pendant plusieurs heures.*

*Il joue à dormir et parfois il s'endort  
Il joue à mourir et parfois il est mort.*

---

Autres dates de Viviana Moin pendant FRASQ :  
27 oct > Le Bal rêvé

---

20h

MIREIA ARNELLA

**Ohh Fortuna !!!**

PERFORMANCE

Elle joue carte sur table au Générateur. Mireia Arnella, sorte d'éclat de diamant où les possibilités sont sans fin, construit son solo *Ohh Fortuna !!!* comme un jeu. Une carte est piochée, les jeux sont faits, l'action est exécutée. Entre tension et divertissement, elle détient entre ses mains tous les atouts pour une performance à l'extrême exploration des limites de son corps, au confluent de la danse et des arts plastiques.

20h30

ENNA CHATON & KAROLL RIEUSSEC

**Son nombre est rose**

PERFORMANCE

Décalage, humour sur fond de féminité « expressionniste ». *Son nombre est rose* est une performance où le son de Karoll Rieussec et l'image d'Enna Chaton éclatent toutes les logiques... du synchronisme.

D'un minimalisme théâtral, l'action évolue vers un show évidé et grinçant. Ces deux complices se posent au bord silencieux de leurs pratiques réciproques travaillant dans leurs marges, leurs interstices et dans leurs affleurements, desquelles résultent de nouveaux objets : foto-poème, sculptures sonores, ciné-installation.

Tensions, silences et éclats perforent la durée et l'espace du lieu. Corporités en question, en attente.

21h15

CATHERINE FROMENT

**L'Âne**

PERFORMANCE THÉÂTRALE

Roberto Bolaño & Catherine Froment (Texte)

*L'Âne* d'après Catherine Froment : un corps dans l'apocalypse, une présence coriace. Et cela tremble ! Issue de l'œuvre poétique *Les Chiens Romantiques* de Roberto Bolaño, cette performance autour du tableau *L'Enfer* de Jérôme Bosch transpose ces notions dans notre monde actuel. De part son tempérament enflammé et son âme profondément charnelle, Catherine Froment incarne la « boschienne ». « *Pornographe du sacré, convoqueuse de démons, elle a su extraire du tableau les dés et les grenouilles, les objets obscurs du désir, les couteaux métaphysiques et les ailes coupées des anges* » relate le poète Serge Pey. Que dire devant son corps qui brûle, paré de cierges allumés et d'ombres calcinées ?

Catherine Froment : Artiste en résidence au Générateur.

---

Autres dates de Catherine Froment pendant FRASQ :  
12 oct > L'Origine du monde

---

22h

KATALIN PATKAÏ & UGO DEHAES

**Roméo & Juliette** [Titre provisoire]

PERFORMANCE CHORÉGRAPHIQUE

Avec Justine Bernachon et Katalin Patkaï

Qui sont les Roméo et Juliette d'aujourd'hui ? Ce couple d'amants déchirés forme la trame de cette performance dont la modernité des sujets permet une réflexion sur le mariage, son statut, la sexualité de ce statut depuis le récent avènement du mariage pour tous. Sujet sensuel, mais loin d'être consensuel, à l'image de ce tandem.

La danseuse chorégraphe, Katalin Patkaï et la circacienne Justine Bernachon donnent à voir une constellation d'attitudes : corps tabous en liberté. En découle une danse à la fois très élaborée dans sa composition et très libre dans son énergie, aux aspects absurdes voire grotesques mais très tenue, Shakespearienne.

Katalin Patkaï : Artiste en résidence au Générateur.



# Carte blanche à Dimanche Rouge

dans le cadre de son festival tri-national d'art expérimental Estonie-Finlande-France

## Prévision journalière : Dimanche Rouge !

Souffle d'art froid par la présence du collectif finlandais Sabotanic Garden qui réunit entre autres les deux performeurs Pasi Mäkelä et Jussi Saivo. Vent d'est avec la venue des artistes estoniens Erik Alalooga et Andrus Joonas. Avec les deux artistes français Arianne Foks et Jean-Christophe Petit, des perturbations sont à prévoir...

Marginale, cette Carte blanche au Générateur qui regroupe des artistes européens (Finlande, Estonie, France), fera comme à chacune de ses éditions l'unanimité... même auprès des plus blasés.

Dimanche Rouge, association artistique pluridisciplinaire, présente des performances artistiques expérimentales : art performance, multimédia, danse, vidéo, son, *street art* en passant par la littérature orale, ainsi que des performances d'autres disciplines. Événement nomade, Dimanche Rouge s'installe dans des lieux à chaque fois différents, aussi bien à Paris qu'à l'étranger.

Dimanche Rouge propose son festival tri-national d'art expérimental Estonie-Finlande-France du 17 au 20 octobre 2013. Celui-ci réunit plus de 100 artistes en provenance de 30 pays et investit plus de 15 lieux dont le Musée EMMA en Finlande et Le Générateur à Paris.

Plus d'infos : [dimancherouge.org](http://dimancherouge.org)

Le Générateur accueille à nouveau Dimanche Rouge le dimanche 23 mars 2014. Une programmation réunissant plusieurs artistes performers norvégiens.



17h

**JEAN-CHRISTOPHE PETIT**

**Comment se faire des amis ?**

PERFORMANCE

*Comment se faire des amis ?* Nul besoin de convoquer un sociologue, Jean-Christophe Petit s'en charge. Réponse autour d'une leçon de communication que le performeur donne de manière décalée... et déshabillée. La tenue correcte exigée costard-cravate laisse place au costume d'Adam. Le public présent décide de son sort... Le corps de cet art-tiviste devient vite un champ de bataille pour interroger la place de l'homme dans l'univers et pour révéler son rôle et son empreinte dans son environnement et son époque.

18h

**ANDRUS JOONAS**

**This is Art, This is not Art**

PERFORMANCE

La performance d'Andrus Joonas s'apparente à une quête mystique dans laquelle l'artiste invoque de toute sa chair sa rencontre avec Dieu. Ce dialogue avec l'au-delà entraîne son corps dans des dangers extrêmes et transforme toutes ses actions en un rituel des plus troublant. Avec une noirceur assumée, l'artiste estonien, tel un dévot illuminé, fait de l'art sa religion ; le mot Dieu devient pour lui *Amour*.

18h30

**ARIANNE FOKS**

PERFORMANCE

Une femme qui n'a (presque) peur de rien dans une ville bruyante marche en espérant qu'il se passe quelque chose. Pendant une trentaine de mètres nous l'accompagnons, guettant les animaux sauvages et les

fantômes à sa poursuite. S'inspirant de sujets proches d'elle et d'histoires émanant du quotidien, Arianne Foks développe un travail où les notions de désir et de déplacement des identités sont essentielles. Avec une pointe d'humour, la performance glisse poétiquement vers une fiction, qui en retour nous invite à découvrir de plus vastes réalités.

19h30

**SABOTANIC GARDEN /  
PASI MÄKELÄ & JUSSI SAIVO**

PERFORMANCE

Vont, à n'en pas douter, susciter une curiosité toute particulière les prestations intenses de ce duo abrasif : le performeur déjanté Pasi Mäkelä et l'artiste sonore dément Jussi Saivo. Membres actifs du collectif Sabotanic Garden, ils partagent le même univers totalement débridé, invoquent le paganisme et la culture finno-ougrienne.

20h30

**ERIK ALALOOGA**

**Analogia**

ART PERFORMANCE / CHORÉGRAPHIE HARD CORE

« Comme la plupart des garçons, j'ai toujours rêvé être un héros, comme ceux des légendes antiques. J'ai presque 40 ans, mais j'y pense toujours ! Comment devenir un héros alors que je déteste la violence ? » se questionne Erik Alalooga. *Analogia* est une « chorégraphie hardcore », lourde de sens. Nappée d'une brume d'une inquiétante étrangeté, elle relate des interactions entre humain et technologie, d'une rencontre entre la biologie et la culture. L'action est ici poussée jusqu'à l'extrême résistance physique. Un acte héroïque ?

# Les Salons de FRASQ

Le vacarme est dans le corps de Michel Giroud : coureur de vitesse de fond, utopien absolu, gerwulf, el coyote, peintre oral, tailleur en tout genre et en tout temps (écritures, sonorités, voix, cris, gestes, transmédia, transe). L'historien et théoricien s'exprime sur les avant-gardes (Dada, Fluxus et cie). Le sujet laborieux, sans cesse mis à l'épreuve, donne lieu à une discussion interminable...

Dans un esprit de partage et d'émulation, ouverte à qui veut entrer et prendre la parole, cette quatrième édition des Salons de FRASQ relève du désir d'instaurer un moment favorable (et joyeux) à la circulation des idées sur la création artistique actuelle, et sur les pratiques de la performance. Pas de conférence, ni de diffusion verticale du savoir !

Les étudiants de l'ESAA, Maeva Croissant, Axelle Jabouille, Abdelilah Kaddouri, Gaël Potier et Laura Pultier, membres de l'atelier « Passage à l'Acte » dirigé par Cyril Jartron, proposent chacun une performance d'inspiration Fluxus.

En partenariat avec l'ESAA, l'École Supérieure d'Art d'Avignon.

## Au cours de la soirée...

### Hôtel Paradoxe Émission de radio libriste

Présence active d'Hôtel Paradoxe, l'émission dédiée à la poésie et à la performance.

Plateau radio animé par Aurore Laloy avec enregistrement des performances FLUXUS, interviews des artistes présents aux Salons de FRASQ, et compte-rendu des trois premières semaines de la rencontre FRASQ 2013.

Diffusion prévue le samedi 26 octobre 2013 à partir de 23h sur Radio Libertaire 89.4 FM.



### Lancement de la nouvelle publication du Générateur

En présence de Lore Gablier, directrice éditoriale, Le Générateur a le plaisir de présenter sa dernière parution, *Les Cahiers de FRASQ* 2013.

Après *FRASQ 2009* et les trois cahiers réunis sous le titre *Prologue*, Lore Gablier et Xavier Antin signent ici un nouveau document s'intéressant à des pratiques artistiques qui non seulement résistent à leur documentation, mais se nourrissent aussi de cet inachèvement dont procède l'écriture. Ce document réunit deux entretiens avec l'artiste Lefèvre Jean Claude et Patrick Le Bœuf, conservateur à la Bibliothèque Nationale de France, un texte de l'artiste David Liver, ainsi qu'un cahier d'image des éditions 2010 et 2011 des rencontres FRASQ.

Avec le soutien du Conseil général du Val de Marne :  
Aide à l'édition au catalogue d'exposition.

### À propos de Michel Giroud

Michel Giroud est historien et théoricien des avant-gardes (Dada, Fluxus et cie) : articles, essais, livres, entretiens, directeur de la collection *l'Écart absolu* (lespressesdureel.com), inventeur de cercles, clubs et entreprises (MMAM-Musée des Muses AMusées, nomadique université, imperium asinum magnificentum, poésie totalement totale, radio tv koyot kanal kao circus), coureur de vitesse de fond, utopien absolu.



18h

**MICHEL GIROUD**

**Soirée FLUXUS**

CONCERT ET LABOR MONDIAL ORCHESTRA

Avec Maeva Croissant, Axelle Jabouille, Abdelilah Kaddouri, Gaël Potier et Laura Pultier (étudiants de l'École Supérieure d'Arts d'Avignon)

Concert collectif. Chef d'orchestre : Michel Giroud. Partition sans « pupitre ». Il trouve dans la poésie (selon les principes de la *Poésie Totale* qu'il fonde dans les années 1980) une caisse de résonance pour ses questionnements, transformant une matière en apparence figée, en une forme vive : poésie partout, dedans, dehors, jour et nuit, n'importe où, n'importe quand, avec n'importe qui, avec n'importe quoi. Au croisement des instructions du Labor Mondial et celles de Fluxus (Brecht, Maciunas, Chiari, Higgins, Williams, Filliou, Ben...), ce concert se joue dans l'énergie d'improvisation, sans savoir où il va nous mener.

Dans le cadre de l'invitation faite à Michel Giroud et dans la continuité de la rencontre organisée à Avignon sur le thème Fluxus et le jeu, l'atelier *Passage à l'Acte*, dirigé par Cyril Jarton, propose une action collective avec les étudiants de l'ESAA : *Flux Games Revisited*. Ce projet met en évidence l'importance du jeu dans la pratique du mouvement Fluxus et ses échos contemporains.

*En partenariat avec l'ESAA, l'École Supérieure d'Art d'Avignon.*

21h

**FRÉDÉRIC LECOMTE & YANN PEROL**

***Ceci est la vérité, parce qu'on l'a fait / Parce qu'on l'a fait, c'est la vérité***

OPÉRA PERFORMÉ

Avec Caroline Barc, Loïc Connanski, Pascale Gustin, Magali Halter, Gio Black Peter, Laurent Prexl, NEN, Irène Bousquet et les persifleurs Frédéric Lecomte, Yann Perol et Sarah Venturi

*« Violemment ces inconnus se font proches, comme portant en eux une partie d'eux mêmes, c'est là le commun de l'affaire, c'est là que ce tient l'art, celui de jouer debout à l'unisson, tout un programme ! »*

Au rythme aléatoire d'une batterie vrombissante, s'organise ce bordel artistique dans la juste continuation de la première partie de la *Soirée Fluxus*. Juchés sur leurs échelles et jouissant d'une vue en surplomb sur les actions en devenir, les trois persifleurs Frédéric Lecomte, Yann Perol et Sarah Venturi, orchestrent et commentent les faits des gestes des artistes en liste. Chaque auteur devient l'instrument d'une partition commune : en résulte impacts et incidences sur leur jeu artistique et collectif, préalablement écrit.

Catalyseur de ce projet - une forme d'opéra performé - Frédéric Lecomte choisit Le Générateur comme champ de bataille. Les 9 artistes dans la mêlée, seront-ils se montrer à la hauteur ? Auteurs d'un exploit artistique ?

Dans cette partition commune, chacun joue sa gamme, devenant au fur et à mesure l'instrument de l'autre. Foncer droit dans le mur, aveugler par leurs propres certitudes ou trouver un chemin pour aller de l'avant (de l'art). Il s'agit simplement de regarder où l'on va.



Gio Black Peter © Giacomo Costua

**Les performances**

**MAGALI HALTER**

PERFORMANCE MUSICALE

La transe prédomine. Le rôle est transitoire. La transe règne et régit chaque concert. La transe ouvre la porte d'un univers parallèle où tout ne se passe pas vraiment comme prévu et d'où nous ne sommes pas sur d'en ressortir indemnes. Mêlant musique électronique et musique *doom*, *Electro Doom* est une forme de concert à « géométrie variable » qui évoque la transe comme moyen de communication, qu'il s'agisse de problèmes politiques, amoureux ou sociaux que les paroles dénoncent.

**LOÏC CONNANSKI**

PERFORMANCE

Tout ce que vous voulez savoir sur Marcel Duchamp et ce que vous en pensez...

En invoquant dans cette conférence-performance la figure paternelle de l'art contemporain, Marcel Duchamp, Loïc Connanski se met (encore) en situation

burlesque, tel un inculte qui se poserait naïvement la question de la définition de l'œuvre d'art, pour tenter de trouver le mode d'emploi pour devenir artiste. Son travail est basé sur une esthétique qui se réclame de l'idiotie et s'assume comme telle, proche de McCarthy ou Vito Acconci, l'implication de son œuvre peut-être rattachée à la théorie d'Adorno qui définit l'art comme une force subversive.

**LAURENT PREXL**

PERFORMANCE

Laurent Prexl est surtout un artiste hors du commun car il pratique à la fois : la musique, les performances, la photographie, les concerts, les conférences, la vidéo, les textes. Est-il pour autant un interdisciplinaire de l'art contemporain aux pratiques polymorphes de plus ? Non, simplement il choisit de développer un travail dans lequel il ne privilégie aucun médium en particulier. Il décide, très farouchement, que son objet n'est pas une quête esthétique. Non au Beau !

## Ceci est la vérité, parce qu'on l'a fait / ...

## Les performances

## NEN

SLAM

NEN : « Je serai le clown blanc, le Monsieur Loyal de cette performance collective, sorte de chef d'orchestre décalé d'un mouvement collectif et vivant. »

NEN est un poète vivant pour qui la poésie est avant tout un art de vie. Artiste éclectique et curieux, toujours avide de nouvelles expériences et rencontres, il écume les petites et grandes scènes, performances, ateliers, happenings, soirées d'art total, etc...

## CAROLINE BARC

## Le bal perdu

PERFORMANCE

Avec Sabrina Morel

Dans *Le bal perdu*, un dispositif solo met en lumière des chanteurs amateurs. Elle traite ici de l'Art par le prisme du divertissement et assume à sa manière l'ambiance (musicale) des interludes de cette performance orchestrale.

## GIO BLACK PETER

## BOX

VIDÉO PERFORMANCE

Avec Justin Symbol

« L'univers trash et hypersexué de Giovanni à travers ses vidéos, ses chansons et ses dessins ou peintures contient également une part de fantastique et de drôlerie où l'absurdité et le décalage dominant. Gio Black Peter incarne divers fantômes, ainsi il peut se recréer en de multiples personnages qui sont tous une des facettes de l'artiste. Son œuvre prend donc ancrage dans le réel pour le détourner et le parodier en élaborant ainsi une satire de la politique et du monde actuel. »

Yann Perol

## PASCALE GUSTIN

PERFORMANCE SONORE

Pascale Gustin fait du texte et du code sources son miel artistique, duquel résulte autant de textures et de matériaux. L'information qui circule entre elle, son ordinateur et le réseau, est un environnement ramifié. L'univers numérique est un flux, un fleuve, qu'elle passe entre ses doigts pour y ressentir la consistance.

## Les persifleurs

## FRÉDÉRIC LECOMTE

PERFORMANCE / TEXTE

Fédéric Lecomte est de ceux qui ne travaillent pas à la légère... Il développe son œuvre au travers de pratiques artistiques les plus diverses (machines, vidéos, installations, dessins...) et mène en parallèle (en collaboration régulière avec Le Générateur) une démarche de programmeur d'exposition (collectif Disgrâce et la NoGallery). Représenté par la galerie Claudine Papillon, il demeure un électron libre, un poil à gratter entre l'humour et la dérision, il fait son cirque. Ses machines, installations et dessins jouent sans cesse avec l'équilibre ; celui entre sérieux et comédie, entre surprise et déception, entre poésie et propagande critique.

## YANN PEROL, DIT «LE PETIT CUBI»

PERFORMANCE / TEXTE

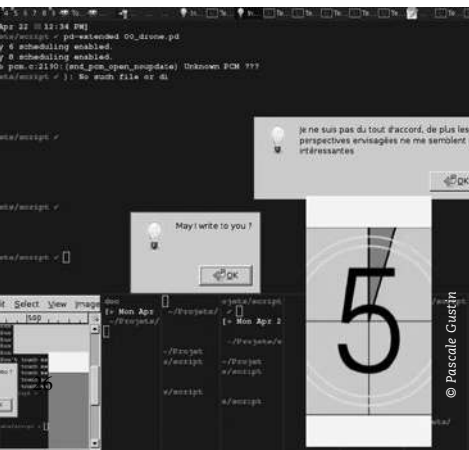
Yann Perol : Théoricien de la hache pour une esthétique guerrière. Directeur Artistique de Nofound Photo Fair, commissaire d'exposition, critique d'Art et directeur de la Galerie FOG, il assume un penchant pour des formes transgressives ou exubérantes, flirtant avec

une esthétique rock, voire punk. Actuellement rédacteur pour la maison d'édition *In Your Slate*, il prépare le catalogue monographique de Gio Black Peter.

## SARAH VENTURI

ACTION

Le corps de Sarah Venturi peut tendre vers l'animalité ou questionner l'histoire de l'art pour mettre en avant la Vanité des créations humaines. Elle manie la langue et ses jeux de mots, crée des personnages qui lui donnent de nouvelles peaux - *La Femme Jambon, La Femme Dê, La Grande Blessée, Fesse de Bouc et ses amis...* Animale, l'artiste affectionne des matériaux primaires comme le sang, l'eau, le feu.



© Pascale Gustin



NEN © DR



Légende dorée, S. Venturi © Le Générateur



Yann Perol © lick my legs

# Le Bal rêvé

ALBERTO SORBELLI

Une fête ? Votre fête ? Une œuvre ?

L'histoire de ce bal se déroule du matin au soir avec des personnages, des acteurs, des entrées, des sorties et de nombreux coups de théâtre.

On y danse, on y mange, on y joue.

Le son monte, les échanges se développent, la fête va crescendo.

Que vous soyez petits ou grands, venez avec votre enthousiasme et votre envie de faire la fête.

Laissez vous entraîner dans le tourbillon de la danse, laissez-vous aller dans une expérience physique et collective où les mots ne sont plus nécessaires...

Le Générateur, un nouvel art district ? Visionnaire, artiste à 1000 %, complice de longue date de la rencontre FRASQ, l'artiste de l'indiscipline, Alberto Sorbelli opère à nouveau dans le champ de l'art dématérialisé. Avec *Le Bal rêvé*, il met l'art et le marché de l'art à l'épreuve en transformant l'espace du Générateur en un lieu de bal... pas celui auquel on s'attendrait... celui qu'il a dans la tête !

Alberto Sorbelli entend ainsi favoriser l'émergence d'une expérience collective physique (populaire) pour expérimenter des échanges sensibles dans la lignée de *L'Esthétique de la folie*, présentée lors de FRASQ 2011.

Pour cette dernière journée de FRASQ 2013, Alberto Sorbelli met - avec tout son art - le feu aux poudres et tel un feu d'artifice, il fait s'enchaîner et éclore de multiples propositions en apparence hétéroclites (concerts, performances, jeux, massages, cours de Yoga...) partout dans tous les recoins du Générateur.

Une fois de plus, cette performance promeut une approche ancrée dans la société et de facto diamétralement opposée à toute visée introspective d'un « art pour l'art ». Ces rencontres génèrent frictions fécondes ou heureux télescopes. Alberto Sorbelli met l'art en court-circuit et confirme ici sa capacité à interagir dans le système artistique jusqu'à l'altérer.

## À propos d'Alberto Sorbelli

« Je reste complètement hors circuit, [...] ; j'existe, je suis là, mais je n'en fais pas vraiment partie... j'en vois une poésie. Et étant un poète, je vis comme un poète, dans un espace complètement mental. La réalité, elle est autour, elle circule, je la vois, je la touche parfois [...] »

Alberto Sorbelli

Présent sur FRASQ depuis trois années consécutives avec *Chanson d'Amour* (2010), *L'Esthétique de la folie* (2011) et *Les milles et une nuit blanche* (2012), Alberto Sorbelli s'impose de lui-même comme un tourbillon performant fragile et détestable. Depuis plus de vingt ans, il vit de ses quatre identités : *Le Secrétaire* (1990), *La Pute* (1992), *L'Agressé* (1996) et *Le Fol* (1999). Des personnages « archétypes » qu'il introduit dans l'institution, afin de souligner l'ambivalence des relations d'échange dans la société et le milieu artistique. Cette esthétique de la rencontre, propre à l'ensemble de son œuvre, révèle ainsi les limites de la liberté supposée acquise dans l'art contemporain.

## Le Bal rêvé vous invite de 11h à minuit

### 11h > 21h

Découvrez les 5 maisons d'édition ( Joseffine, Jannink, Courtes et Longues, Cherche Midi, Publications de la Sorbonne ), l'école Les Arcades, **The Presence** d'Y LIVER & Fabien Pinaroli, la chaîne de tv **Souvenirs from Earth**, l'association ACTIG, les bijoux Sowat, l'espace de massage comportemental et le médium du **Bal rêvé**.

### 11h

Cours de Yoga animé par Caroline Boulinguez

### 13h

Performance d'Aymeric Hainaux

### 14h

Partie de poker, Harem de performeuses et Photo-portrait par Bruno Levy (mise en ligne Liberation.fr)

### 15h

Cours de danse de salon animé par Fabio Oliveri

### 16h

Concert d'Accords, Nacre et Soufflet (15 accordéonistes)

### 17h

Vente d'art contemporain de Bernard Bousquet

### 18h :

Concert rock du groupe Neverhide

### De 19h à minuit

Dancefloor avec les DJ PLANCK, Arthur Chaps, Mo Laudi. Performance de Thomas Laroppe et Biño Sautzvy, C.O.L.O.

### ... et pendant tout Le Bal rêvé

De quoi **se restaurer et boire** toute la journée avec Birgit Brendgen qui troque sa casquette de graphiste (du Générateur) pour une toque de chef. Elle mitonne pour le **Bal rêvé** des plats gourmands et créatifs pour tous les gourmets de passage.

**La buvette** du Générateur réserve de son côté, en plus de son offre habituelle, quelques surprises !

## Les performances

### DELPHINE VOLANGE

#### La meneuse du Bal rêvé

Chanteuse et auteur (dernier album : *Et de Delphine Volange le Ciel était toujours sans nouvelles*), Delphine Volange continue de promener ici-bas sa voix cristalline et ses manières d'oiseau rare. Telle une meneuse de revue ou une Madame Loyal, elle arpente de son pas langoureux la salle du **Bal rêvé** et passe entre tous les stands. De sa voix aérienne, elle commente et annonce tous les événements de la journée.

### AYMERIC HAINAUX

#### PERFORMANCE

Tel un orateur qui s'époumone, Aymeric Hainaux cloture FRASQ, avec la même énergie vocale qui l'a révélé au cours de la **Nuit Blanche au Générateur**. Une musique littéralement humaine qui vient des tripes : sa seule voix pour instrument. Tel une boîte à rythme de chair, ce virtuose du **beatboxing** réalise une performance profondément acoustique et intensément physique. De quoi être tout yeux, tout oreilles.

### THOMAS LAROPPE & BIÑO SAUTZVY

#### C.O.L.O.

#### PERFORMANCE

Introspection. Ne formant qu'un, Thomas Laroppe et Biño Sautzvy se tiennent et se soutiennent mutuellement. Cette danse-performance en tandem, parfois éprouvante par sa lenteur et son minimalisme (se référant au but?) fait de ce corps à corps masculin, une sculpture vivante. Inspirée des trois concepts de Deleuze pour la construction/fabrication d'un monument : la vibration ou la sensation simple et nerveuse, l'étreinte et le retrait, C.O.L.O. donne à voir une image-mouvement et une image-temps à la fois en construction et en décomposition.

### BERNARD BOUSQUET

#### ACTION

Art Contemporain à la découpe. Vente directe par l'artiste commerçant Bernard Bousquet. Bonnes affaires en perspective.

### The Presence

Y LIVER et Fabien Pinaroli présentent leur performance écrite réalisée pendant toute la rencontre FRASQ.

### HAREM DE PERFORMEUSES

Dans la prison doré du Générateur, en liberté surveillée, quatre reines de la performance trament toutes sortes de complots : libérer la spontanéité (Aurore Laloy), subvertir l'ordre (Katia Medici), suivre la ligne de (sur)vie (Viviana Moin), jouer de tout (Caterina Barone).

### AUORE LALOY

*Poudres d'Eros*, distributeur ambulant de confiseries d'oreille. Introduisez une pièce dans la machine. Poussez un bouton. Fermez les yeux. Ouvrez les oreilles. Soyez prêt à recevoir une poudre d'Eros. Tout en douceur et en sensualité. Chuintements, susurrements, poésie aérienne, confiseries d'oreille.

### KATIA MEDICI

Armée de son sourire ravageur et le poing levé, Katia Medici appâte et harangue le public. Femme de verve italienne, elle incarne, de toute son énergie subversive, une danse tournoyante qui enrôle les fidèles de FRASQ.

### VIVIANA MOIN

Un noble désargenté (Alberto Sorbelli), rencontré à une soirée mondaine, promet à la chorégraphe argentine Viviana Moin gloire et argent si elle rejoint son harem d'artistes. Elle prépare depuis un numéro en créant une danse où elle tient en équilibre sur sa tête et sur ses bras jusqu'à 12 assiettes et 12 tasses. 1 assiette pour 1€ : c'est le prix que le public doit payer pour chaque assiette qui reste en équilibre et ne tombe pas au sol...

### CATERINA BARONE

La vie est un théâtre... Actrice de profession mais surtout actrice de tous les instants, Caterina Barone invente sans cesse et affronte avec malice les situations les plus rocambolesques. Elle s'associe sans difficulté aux activités peu ordinaires du harem de performeuses.



## Le Bal rêvé

### La musique

#### ACCORDS, NACRE ET SOUFFLET

ENSEMBLE DE 15 ACCORDÉONISTES

Les sons de l'accordéon donne à cette foire une âme de guinguette populaire... On se la coule douce, bercé par les flots d'une musique, tantôt lascive, tantôt rythmée de l'orchestre *Accords, Nacre et Soufflet*. Un répertoire allant de la chanson française aux musiques de film chansons yiddish en passant par les incontournables airs de tangos, valse, paso...

#### ARTHUR CHAPS

DJ ET SUPERVISEUR MUSICAL

Ambiance clubbing, le spectateur est plongé dans un road-movie aux multiples sonorités électroniques. Sous la houlette d'Arthur Chaps, les deux DJs et ambianceurs acharnés Mo Laudi et PLANCK construisent des sets déjantés et inspirés. Entre leurs joutes musicales et leurs improvisations, le public s'empare de la piste de danse !

#### MO LAUDI

DJ

Inspiré, puissant, Mo Laudi s'attache toujours à relier les musiques sud-africaines et occidentales dans un mix house, techno, kuduro, tropical, et nu world electro. Originaire de

Polokwane (Afrique du Sud), Mo Laudi est un DJ hors norme. MC pour The Very Best, Radioclit (producteurs derrière MIA), il fréquente entre autres les soirées *Secousse* au Comptoir Général, *Globalisto*.

#### PLANCK

DJ

Les DJ sets de PLANCK sont des voyages à travers les époques, les régions du monde et les styles musicaux. PLANCK, platinistes éclectiques et chasseurs de stellites, s'intéressent à toutes les musiques, à l'art, au réveil arabe et aux sucreries.

#### NEVERHIDE

GROUPE ROCK

Alex Edenne (basse, chant), Youri Rebeko (guitare, chant claviers), Mathieu Scala (guitare), Samuel Chochon (batterie)

Sont attendus de tympanes fermes, cinq jeunes agitateurs du rock. Leur musique vrombissante s'étend sur une large palette de styles, allant de la musique classique au rock contemporain, de Mozart et Liszt à Muse et Queen en passant par Charlie Winston, mais encore par des artistes de jazz tels que Django Reinhardt et Marcus Miller.

### Des animations, des stands ouvertes à tous

#### Cours de Yoga

Salutations au soleil. En toute sérénité, réveillez votre corps par une séance matinale de Yoga. Caroline Boulinguez insuffle ainsi du rythme à cette journée qui s'annonce particulière.

#### Cours de danse de salon

C'est vous qui conduisez le bal et menez la danse sous les précieux conseils de Fabio Oliveri.

#### Table de Poker

Faites vos jeux ! Pour l'occasion Guillaume Victor Pujebet déroule sa table de Texas Poker et vous invite à partager sa passion du jeu. On joue, on parie, on mise tout ou rien...

#### Massage, thérapie comportementale

Pour votre bien-être : massage et thérapie comportementale, vous êtes ici entre de bonnes mains... celles d'Yves Berliaz.

#### Médium

Le grand bal du paranormal ? Séance avec la médium Anicet Castou. Gageons pour un avenir radieux.

#### Photo-portrait

Souriez, vous êtes photographié ! Bruno Levy, photographe qui d'ordinaire pratique le studio de rue, pose ici son studio de fortune. Vos portraits seront par la suite, visibles sur son blog «Bobines».

#### Association ACTIG

ASSOCIATION DES COMMERÇANTS ET TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS DE GENTILLY

En tant que membre de l'association depuis 2011, Le Générateur invite ses amis et voisins commerçants pour proposer au public de FRASQ denrées, boissons, livres et autres bonnes choses.

#### Créations bijoux

À découvrir d'urgence les bijoux symboliques et inspirés, *earth grounded* confectionnés par Sowat.



## Le Bal rêvé

### Des éditeurs à découvrir

#### JOSEFFINE

Joseffine s'offre à vous. Joseffine est un collectif qui envisage la pédagogie comme une pratique artistique. Parce qu'il faut inventer des formes et des vecteurs pour mettre en place cette transmission, parce que la question de la transmission définit et interroge la question du lieu de l'art et donc la question de l'art.

#### ÉDITIONS COURTES ET LONGUES

Sept ans de réflexions courtes et longues. Les Éditions Courtes et Longues fêtent leur septième anniversaire. Depuis 2006, elles publient des livres d'art et de culture pour les enfants et les adultes, et accordent une importance primordiale à l'image.

#### ÉDITIONS JANNINK

Créées en 1978, les Éditions Jannink se sont tournées au début des années 1990 vers l'art contemporain en proposant un concept inédit : donner la parole aux artistes. Plutôt que des écrits de spécialistes, ce sont directement les acteurs de la scène artistique qui expliquent leurs œuvres. Parallèlement, elles éditent des collections d'estampes, ainsi que des ouvrages de photographie.

*Un Journal-Affiche / Photos* d'artistes sur Alberto Sorbelli a été publié à l'occasion de Nuit Blanche 2012, une publication Éditions Jannink - Le Générateur.

#### ÉDITIONS CHERCHE MIDI

Et vidéo projection : *le petit monde rouillé de Celui qui Marche*

Pour Olivier Lemire, le chemin se fait en marchant... Ce projet éditorial exprime le vertige qui le saisit quand il marche dans la campagne française, alors à la rencontre des étranges noms de lieux-dits qu'il croise sur son chemin : la Vie, le Désespoir, Précaire...

« *Je suis un correspondant géographique comme il y a des correspondants de guerre...* » note celui qui a traversé à pied et à vélo l'Hexagone durant quatre années.

#### PUBLICATIONS DE LA SORBONNE

Créées en 1971 par les quatre universités héritières de l'ancienne Sorbonne, les Publications de la Sorbonne dépendent de l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Riche de plus de 600 titres, son catalogue regroupe 40 collections et plusieurs périodiques. Elles publient actuellement une trentaine d'ouvrages par an.

### Une école d'arts...

#### LES ARCADES

L'École des Arcades s'empare de la rencontre FRASQ et du *Bal rêvé* d'Alberto Sorbelli pour inviter l'artiste-consultant François Deck et son École erratique. En amont du *Bal rêvé*, François Deck propose plusieurs interventions auprès des étudiants de la promotion 2013. Le stand des Arcades devient alors l'aboutissement de ce travail collectif avec une présentation originale de FRASQ.

### Une chaîne de tv...

#### SOUVENIRS FROM EARTH

La chaîne *Souvenirs from Earth* exclusivement dédiée à l'art vidéo revient au Générateur. Évasion et détente par le prisme de quelques écrans lumineux.



Thomas Laroppe et Biño Sautitzny © Lucile Adam



## Infos pratiques

### LE GÉNÉRATEUR

à 100m de Paris 13<sup>ème</sup>  
16 rue Charles Frérot 94250 Gentilly  
[www.legenerateur.com](http://www.legenerateur.com)

### Accès

T3 arrêt Poterne des peupliers  
M° Place d'Italie + Bus 57 : Verdun-Victor Hugo  
RER B Gentilly  
Vélib' (n°13111, n°42505)  
et Autolib' à proximité

### Renseignements & Réservations

[contact@legenerateur.com](mailto:contact@legenerateur.com)  
01 49 86 99 14  
[www.frasq.com](http://www.frasq.com)

### Participation

5 € la journée

### Entrée libre

Nuit Blanche (sam. 5),  
Les Salons de FRASQ (jeu. 24)

### Se restaurer & boire

Pendant toute la durée de la rencontre vous  
trouverez une restauration éphémère,  
librement improvisée selon l'inspiration du jour...

### Equipe

Direction artistique : Anne Dreyfus  
Production et administration : Amandine Banal  
Communication : Sejla Dukatar  
Rédaction programme et site :  
Marion Estimbre et Anne Dreyfus  
Régie technique : Antoine Cherix  
Impro'Resto : Birgit Brendgen  
Conception graphique : Birgit Brendgen

**Pour suivre l'actualité ou plus si affinités,  
restez alerte, Le Générateur est sur les  
réseaux sociaux :**

FB : [www.facebook.com/legenerateurgentilly](http://www.facebook.com/legenerateurgentilly)  
TWITTER : [twitter.com/LeGénérateur](https://twitter.com/LeGénérateur)  
VIMEO : [vimeo.com/legenerateur](http://vimeo.com/legenerateur)  
FLICKR : [www.flickr.com/photos/legenerateur](http://www.flickr.com/photos/legenerateur)

## Lieux & structures associés

### ANIS GRAS - LE LIEU DE L'AUTRE

Espace de création contemporaine pluridisciplinaire  
55, avenue Laplace - 94110 Arcueil  
[www.lelieudelautre.fr](http://www.lelieudelautre.fr)

### MAISON DES ARTS DE MALAKOFF

Espace d'expositions  
105, avenue du 12 Février 1934 - 92240 Malakoff  
[www.maisondesarts.malakoff.fr](http://www.maisondesarts.malakoff.fr)

### DIMANCHE ROUGE

Association artistique multidisciplinaire,  
organisation de festivals et événements artistiques  
mensuels à Paris et à l'étranger  
[www.dimancherouge.org](http://www.dimancherouge.org)

### LES RÉSEAUX DE LA CRÉATION

Association à l'initiative du Vision'R Festival, des  
soirées mensuelles IRL et des ateliers de création VJ  
[www.reseaux-creation.org](http://www.reseaux-creation.org)

### SERVICE DES URGENCES POÉTIQUES / SUP

Association artistique indisciplinaire et émission de  
radio libriste « Hôtel Paradoxe » sur Radio Libertaire  
(89.4 FM), un samedi sur deux de 23h à 1h  
[www.hotelparadoxe.com](http://www.hotelparadoxe.com)

### SOUVENIRS FROM EARTH

Première chaîne tv câblée entièrement dédiée  
à l'art vidéo.  
Diffusée en France, en Allemagne et sur  
[www.sfe.tv](http://www.sfe.tv).

### ESAA

École Supérieure d'Art d'Avignon  
1, rue de la foire - 84000 Avignon  
[www.esaavignon.fr](http://www.esaavignon.fr)

### ENSAPC

École Nationale Supérieure d'Arts de Paris Cergy  
2, rue des Italiens - 95000 Cergy  
[www.ensapc.fr](http://www.ensapc.fr)

### LES ARCADES

Classe préparatoire aux concours d'entrée  
des écoles supérieures d'art  
52-54, boulevard Gallieni - 92130 Issy-les-Moulineaux  
[www.issy.com/lesarcades](http://www.issy.com/lesarcades)

### PROJECTILE

Production d'images de grande échelle dans l'espace  
public en partenariat avec Grande Image Lab / ESBA  
TALM  
[www.projectile-lab.org](http://www.projectile-lab.org)

Le Générateur est soutenu par



Les partenaires médias



Le Générateur est membre du réseau





## LE GÉNÉRATEUR

Situé à Gentilly, à 100 mètres de Paris 13<sup>ème</sup>, Le Générateur est initiateur de la rencontre FRASQ. Dédié à toutes les expressions contemporaines, particulièrement à la performance et aux arts visuels, Le Générateur, lieu d'incubation (rapide) et de catalyse (très neutre), c'est l'invitation à un voyage sans destination fixe, sans autre objectif prédéterminé que d'agrandir l'univers des possibilités d'existence.

16, rue Charles Frérot  
94250 Gentilly  
[www.legenerateur.com](http://www.legenerateur.com)